

372R1473

16. 7. 72

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αριθ. Ν 160/1

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 1473/72 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ης Ιουνίου 1972

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 που καθορίζει τον κανονισμό «περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 24,

τήν πρόταση της Επιτροπής,

τή γνώμη της Επιτροπής του Κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως,

τή γνώμη της Συνελεύσεως,

τή γνώμη του Δικαστηρίου,

Έκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου της 29ης Φεβρουαρίου 1968 <sup>(1)</sup>, όπως έχει τροποποιηθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 1369/72 <sup>(2)</sup>, καθορίζει στο άρθρο 2 τον κανονισμό περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο άρθρο 3 το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών· ότι η τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού και του εν λόγω καθεστώτος ανήκει στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα·

ότι, εν όψει της πείρας που έχει αποκτηθεί κατά την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού και του εν λόγω καθεστώτος, θεωρείται σκόπιμο να γίνουν οι τροποποιήσεις που απαιτούν ορισμένες από τις διατάξεις τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 1

Στο άρθρο 5 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο, ο όρος «δέση» αντικαθίσταται από τον όρο «δέση-τύπος».

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. Ν 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. Ν 149 της 1. 7. 1972, σ. 1.

1. Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 προστίθεται δεύτερο εδάφιο που έχει ως εξής:

«Ο υπάλληλος δύναται να ζητήσει να μετατεθεί εντός του όργανου του.»

2. Το κείμενο του άρθρου 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η προσωρινή υπηρεσία περιορίζεται σε ένα έτος, εκτός αν έχει σαν αντικείμενο να εξασφαλίσει άμεσα ή έμμεσα την αντικατάσταση υπαλλήλου που έχει αποσπασθεί για το συμφέρον της υπηρεσίας ή έχει κληθεί υπό τά όπλα ή είναι σε αναρρωτική άδεια μεγάλης διάρκειας.»

Άρθρο 3

Στόν Τίτλο Ι, μετά το άρθρο 10 παρεμβάλλεται νέο άρθρο 10α) που έχει ως εξής:

«Άρθρο 10α

Τό όργανο καθορίζει τις προθεσμίες εντός των οποίων η επιτροπή προσωπικού ή η επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως ή η επιτροπή κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως οφείλουν να διατυπώσουν τις γνώμες που τους ζητούνται, χωρίς οι προθεσμίες αυτές να δύνανται να είναι μικρότερες από 15 εργάσιμες ημέρες. Έλλειψει γνώμης εντός των καθορισμένων προθεσμιών, τό όργανο εκδίδει τήν απόφασή του.»

Άρθρο 4

Στό άρθρο 24 προστίθενται οι ακόλουθοι δύο παράγραφοι:

«Διευκολύνουν τήν επαγγελματική επιμόρφωση του υπαλλήλου, στό μέτρο που αυτή συμβιβάζεται με τις απαιτήσεις της καλής λειτουργίας των υπηρεσιών και είναι σύμφωνη με τά δικά τους συμφέροντα.

Η επιμόρφωση αυτή λαμβάνεται επίσης υπόψη για τήν εξέλιξη της σταδιοδρομίας.»

## Άρθρο 5

Μετά το άρθρο 24 παρεμβάλλεται νέο άρθρο 24α που έχει ως εξής:

## «Άρθρο 24α

Οι υπάλληλοι απολαύουν του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι· δύνανται ιδίως να είναι μέλη συνδικαλιστικών ή επαγγελματικών οργανώσεων των υπαλλήλων που εργάζονται στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες.»

## Άρθρο 6

Στο άρθρο 25, πριν από την πρώτη παράγραφο παρεμβάλλεται νέα παράγραφος που έχει ως εξής:

«Ο υπάλληλος δύναται να προσφύγει στην αρμοδία για διορισμούς αρχή του όργανου του.»

## Άρθρο 7

Τό κείμενο του άρθρου 32 δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Εν τούτοις ή αρμοδία για διορισμούς αρχή δύναται, προκειμένου να λάβει υπόψη την κατάρτιση και την ειδική επαγγελματική πείρα του ενδιαφερομένου, να του χορηγήσει βελτίωση αρχαιότητας κατά κλιμάκιο στο βαθμό αυτό· ή βελτίωση αυτή δεν δύναται να υπερβαίνει τούς 72 μήνες στους βαθμούς Α1 έως Α4, L/A3 και L/A4 και τούς 48 μήνες στους άλλους βαθμούς.»

## Άρθρο 8

Τό κείμενο του άρθρου 34 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε υπάλληλος, με εξαίρεση τούς υπαλλήλους των βαθμών Α1 και Α2, υποχρεούται να συμπληρώσει περίοδο δοκιμασίας πριν δυνθεϊ να μονιμοποιηθεϊ. Η περίοδος αυτή δοκιμασίας διαρκεί 9 μήνες για τούς υπαλλήλους της κατηγορίας Α, του γλωσσικού κλάδου και της κατηγορίας Β και 6 μήνες για τούς άλλους υπαλλήλους.

2. Τό αργότερο ένα μήνα πριν από τή λήξη της περιόδου δοκιμασίας, καταρτίζεται έκθεση για τήν ικανότητα του δοκίμου υπαλλήλου προς εκπλήρωση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεϊ, καθώς και για τήν απόδοση του και τή συμπεριφορά του στην υπηρεσία. Η έκθεση αυτή γνωστοποιείται στον ενδιαφερόμενο, ό οποίος δύναται να διατυπώσει εγγράφως τις παρατηρήσεις του. Ο δοκιμος υπάλληλος που δεν έχει επιδείξει επαγγελματικές ικανότητες επαρκείς για τή μονιμοποίησή του απολύεται.

Σέ περίπτωση καταφανούς αδυναμίας προσαρμογής του δοκίμου υπαλλήλου δύναται να καταρτισθεϊ έκθεση ανά κάθε στιγμή της περιόδου δοκιμασίας. Η έκθεση αυτή γνωστοποιείται στον ενδιαφερόμενο, ό οποίος δύναται να διατυπώσει εγγράφως τις παρατηρήσεις

του. Βάσει της εκθέσεως αυτής ή αρμοδία για διορισμούς αρχή δύναται να αποφασίσει να απολύσει τον δοκιμο υπάλληλο πριν από τή λήξη της περιόδου δοκιμασίας, με προειδοποίηση ενός μηνός, χωρίς ή διάρκεια υπηρεσίας να δύναται να υπερβαίνει τήν κανονική διάρκεια της περιόδου δοκιμασίας.

Εκτός αν έχει τή δυνατότητα να αναλάβει άμελλπτι τά καθήκοντά του στη διοικητική υπηρεσία από τήν όποία προέρχεται, ό δοκιμος υπάλληλος που έχει απολυθεϊ απολαύει αποζημιώσεως που αντιστοιχεί στο βασικό μισθό δύο μηνών αν έχει πραγματοποιήσει υπηρεσία έξι μηνών και στο βασικό μισθό ενός μηνός αν έχει πραγματοποιήσει υπηρεσία μικρότερη από έξι μήνες.

Οι διατάξεις της παρούσης παραγράφου δεν εφαρμόζονται στον υπάλληλο που παραιτείται πριν από τή λήξη της περιόδου δοκιμασίας του.»

## Άρθρο 9

1. Τό κείμενο του άρθρου 37 πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Απόσπαση είναι ή κατάσταση του υπαλλήλου ό οποίος, με απόφαση της αρμοδίας για διορισμούς αρχής:

- α) προς τό συμφέρον της υπηρεσίας,
  - όρίζεται για τήν προσωρινή κατάληψη θέσεως εκτός του όργανου, στο όποιο ανήκει, ή
  - αναλαμβάνει προσωρινά να άσκήσει καθήκοντα παρά προσώπω που εκτελεί θητεία ή όποια προβλέπεται από τις συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων ή τή συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Κοινοτήτων ή παρά εκλεγμένω προέδρω όργανου των Κοινοτήτων ή πολιτικής ομάδας της Συνελεύσεως·

- β) κατόπιν αιτήσεως του, τίθεται στη διάθεση άλλου όργανου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

2. Στο άρθρο 37, μετά τή δεύτερη παράγραφο παρεμβάλλεται τό ακόλουθο κείμενο:

«Εν τούτοις κατά τή διάρκεια της αποσπασεως που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο περίπτωση α) δεύτερη παύλα ό υπάλληλος υποκειται στις διατάξεις που ισχύουν για υπαλλήλους του ίδιου βαθμού με τό βαθμό που έχει αυτός στη θέση στην όποία έχει αποσπασθεϊ, με τήν επιφύλαξη των διατάξεων περί συντάξεως που προβλέπονται στο άρθρο 77 τρίτη παράγραφος.»

## Άρθρο 10

Τό κείμενο του άρθρου 38 περιπτώσεις δ) και ε) αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«δ) ό υπάλληλος που έχει αποσπασθεϊ δυνάμει των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο

37 περίπτωση α) πρώτη παύλα έχει δικαίωμα εξισώσεως του μισθού όταν η θέση στην οποία έχει αποσπασθεί περιλαμβάνει συνολικά άμοιβή κατώτερη από αυτή που αναλογεί στο βαθμό και το κλιμάκιο του στο όργανο από το οποίο προέρχεται· δικαιούται επίσης της επιστροφής του συνόλου των προσθέτων δαπανών που συνεπάγεται η απόσπασή του·

- ε) ο υπάλληλος που έχει αποσπασθεί δυνάμει των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 37 περίπτωση α) πρώτη παύλα συνεχίζει να καταβάλλει τις εισφορές κατά το σύστημα συνταξιοδοτήσεως βάσει του μισθού ενεργού υπηρεσίας που αναλογεί στο βαθμό και το κλιμάκιο του στο όργανο από το οποίο προέρχεται.»

#### Άρθρο 11

1. Τό κείμενο του άρθρου 39 περίπτωση δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) κατά τη διάρκεια της αποσπάσεως αυτής οι εισφορές κατά το σύστημα συνταξιοδοτήσεως καθώς και τα ένδεχόμενα δικαιώματα συνταξιοδοτήσεως υπολογίζονται βάσει του μισθού ενεργού υπηρεσίας που αναλογεί στο βαθμό και το κλιμάκιο του στο όργανο από το οποίο προέρχεται.»

2. Στο άρθρο 39 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ε) μετά τη λήξη της αποσπάσεως, ο υπάλληλος επαναφέρεται υποχρεωτικά, εϋθύς ως υπάρξει κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του, με την προϋπόθεση ότι κατέχει τις ικανότητες που απαιτούνται για τη θέση αυτή. Αν αρνηθεί τη θέση που του προσφέρεται, διατηρεί τα δικαιώματά του για επαναφορά, με την ίδια προϋπόθεση, εϋθύς ως υπάρξει δεύτερη κενή θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του· σε περίπτωση δεύτερης άρνήσεως δύναται να παυθεί μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως. Μέχρι την ημερομηνία της πραγματικής επαναφοράς του παραμένει σε κατάσταση αποσπάσεως άνευ αποδοχών.»

#### Άρθρο 12

- Τό κείμενο του άρθρου 40 παράγραφος 4 περίπτωση δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) μετά τη λήξη της άδειας για προσωπικούς λόγους ο υπάλληλος επαναφέρεται υποχρεωτικά, εϋθύς ως υπάρξει πρώτη κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του, με την προϋπόθεση ότι έχει τις ικανότητες που απαιτούνται για τη θέση αυτή. Αν αρνηθεί τη θέση που του προσφέρεται διατηρεί τα δικαιώματά του για επαναφορά με την ίδια προϋπόθεση, εϋθύς ως υπάρξει δεύτερη κενή θέση, σε θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του που αντιστοιχεί στο βαθμό του· σε περίπτωση δεύτερης άρνήσεως δύναται να παυθεί μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως. Μέχρι την ημερομηνία της πραγματικής επαναφοράς του ο υπάλληλος παραμένει σε κατάσταση άδειας για προσωπικούς λόγους άνευ αποδοχών.»

#### Άρθρο 13

- Τό κείμενο του άρθρου 41 παράγραφος 3 τέταρτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τό ποσό των εσόδων που εισπράττονται από τον ενδιαφερόμενο στα νέα του καθήκοντα κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής αφαιρείται από την αποζημίωση που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο στο μέτρο που τά εσοδα αυτά, προστιθέμενα στην αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές αποδοχές του υπαλλήλου οι οποίες έχουν καθοριστεί βάσει του ισχύοντα πίνακα των μισθών την πρώτη ημέρα του μηνός για τον οποίο πρόκειται να γίνει η εκκαθάριση της αποζημίωσης.

Η αποζημίωση καθώς και οι τελευταίες συνολικές αποδοχές που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο τροποποιούνται βάσει του συντελεστού αναπροσαρμογής που καθορίζεται για τον τελευταίο τόπο τοποθετήσεως του υπαλλήλου.»

#### Άρθρο 14

- Τό κείμενο του άρθρου 46 πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο υπάλληλος που διορίζεται σε ανώτερο βαθμό απολαύει στον νέο του βαθμό της αρχαιότητας που αντιστοιχεί σε πλασματικό κλιμάκιο ίσο με ή άμεσως ανώτερο από εκείνο που κατείχε στον παλιό του βαθμό έπαυξημένο κατά τό ποσό της διευτούς ανόδου κατά κλιμάκιο στον νέο του βαθμό.»

#### Άρθρο 15

- Στό άρθρο 48, μετά τη δεύτερη παράγραφο παρεμβάλλεται η ακόλουθη φράση:

«Έν τούτοις η αρμόδια για διορισμούς αρχή δύναται να αρνηθεί την παραίτηση αν κατά την ημερομηνία παραλαβής της επιστολής παραίτησεως έκκρεμει πειθαρχική διαδικασία κατά του υπαλλήλου η πρόκειται να αρχίσει διαδικασία εντός των επομένων τριάντα ημερών.»

#### Άρθρο 16

- Στό άρθρο 49 πρώτη παράγραφος, οι λέξεις:

«στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 13, 39, 40 και 41 παράγραφοι 4 και 5.»

- αντικαθίστανται από την ακόλουθη φράση:

«στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 13, 39, 40 και 41 παράγραφοι 4 και 5 και στό άρθρο 14 δεύτερη παράγραφος του Παραρτήματος VIII.»

#### Άρθρο 17

- Τό κείμενο του άρθρου 50 τέταρτη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Τό ποσό των εσόδων που εισπράττονται από τον ενδιαφερόμενο στα νέα του καθήκοντα κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής αφαιρείται από

τήν αποζημίωση που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο στο μέτρο που τα έσοδα αυτά, προστιθέμενα στην αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές αποδοχές του υπαλλήλου που έχουν καθοριστεί βάσει του πίνακα των μισθών που ισχύει κατά την πρώτη ημέρα του μηνός για τον οποίο πρόκειται να καταβληθεί ή αποζημίωση.

Η αποζημίωση καθώς και οι τελευταίες συνολικές αποδοχές που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο τροποποιούνται βάσει του συντελεστού αναπροσαρμογής που καθορίζεται για τον τελευταίο τόπο τοποθετήσεως του υπαλλήλου.»

#### Άρθρο 18

Στο άρθρο 55 δεύτερη παράγραφος, ο αριθμός «45» αντικαθίσταται από τον αριθμό «42».

#### Άρθρο 19

Στο τίτλο IV πρώτο κεφάλαιο, παρεμβάλλεται νέο άρθρο 55a που έχει ως εξής:

##### «Άρθρο 55a

Κατ' εξαίρεση και για λόγους δεόντως αιτιολογημένους, ή αρμόδια για διορισμούς αρχή δύναται να επιτρέψει στον υπάλληλο να εργάζεται με μειωμένο ωράριο, αν κρίνει ότι το μέτρο αυτό ανταποκρίνεται επί Ισους στο πραγματικό συμφέρον του όργανου.

Οι τρόποι χορηγήσεως της άδειας αυτής καθορίζονται στο Παράρτημα IVa. Ο υπάλληλος στον οποίο επιτρέπεται να εργάζεται με μειωμένο ωράριο υποχρεώνεται να παρέχει κάθε μήνα, σύμφωνα με τα μέτρα που έχει λάβει ή αρμόδια αρχή, εργασία διάρκειας ίσης με το ήμισυ της κανονικής διάρκειας της εργασίας.»

#### Άρθρο 20

Τό κείμενο του άρθρου 56 πρώτη παράγραφος τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«τό σύνολο των υπερωριών που απαιτούνται από υπάλληλο δεν δύναται να υπερβαίνει τις 150 ώρες ανά εξάμηνο.»

#### Άρθρο 21

Τό κείμενο του άρθρου 58 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ανεξάρτητα από τις άδειες που προβλέπονται στο άρθρο 57, οι γυναίκες σε κατάσταση έγκυμης δικαιούνται, αφού προσκομίσουν ιατρικό πιστοποιητικό, άδειας που αρχίζει έξι εβδομάδες πριν από την πιθανή ημερομηνία τοκετού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό και η οποία λήγει οκτώ εβδομάδες μετά την ημερομηνία του τοκετού, χωρίς να δύναται η άδεια αυτή να είναι κατώτερη από δεκατέσσερις εβδομάδες.»

#### Άρθρο 22

Στο άρθρο 59 παράγραφος 1, μετά το δεύτερο εδάφιο παρεμβάλλεται νέο εδάφιο που έχει ως εξής:

«Όταν οι απουσίες αυτές για λόγους ασθενείας δεν υπερβαίνουν τις τρεις ημέρες, υπερβαίνουν όμως επί περίοδο δώδεκα μηνών συνολικά τις δώδεκα ημέρες, ο υπάλληλος υποχρεούται να προσκομίσει ιατρικό πιστοποιητικό για κάθε νέα απουσία λόγω ασθενείας.»

#### Άρθρο 23

Μετά το άρθρο 59 παρεμβάλλεται νέο άρθρο 59a που έχει ως εξής:

##### «Άρθρο 59a

Η ετήσια άδεια του υπαλλήλου στον οποίο επιτρέπεται να εργάζεται με μειωμένο ωράριο ελαττώνεται, κατά τη διάρκεια της δραστηριότητος αυτής, στο ήμισυ. Τα κλάσματα ημέρας που αφαιρούνται θεωρούνται αμελητέα.»

#### Άρθρο 24

1. Τό κείμενο του άρθρου 67 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι υπάλληλοι που δικαιούνται οικογενειακών επιδομάτων τα οποία αναφέρονται στο παρόν άρθρο υποχρεούνται να δηλώνουν τα επιδόματα της ίδιας φύσεως που καταβάλλονται από άλλη πηγή, προκειμένου τα τελευταία να αφαιρεθούν από εκείνα που καταβάλλονται δυνάμει των άρθρων 1, 2 και 3 του Παραρτήματος VII.»

2. Στο άρθρο 67 προστίθεται νέα παράγραφος 3 που έχει ως εξής:

«3. Τό επίδομα συντηρουμένου τέκνου δύναται να διπλασιασθεί κατόπιν ειδικής και αιτιολογημένης αποφάσεως της αρμόδιας για διορισμούς αρχή που λαμβάνεται βάσει αποδεικτικών ιατρικών εγγράφων, από τα οποία προκύπτει ότι το εν λόγω τέκνο επιβάλλει στον υπάλληλο δυσβάστακτα βάρη που απορρέουν από διανοητική ή φυσική αναπηρία από την οποία έχει προσβληθεί τό τέκνο.»

#### Άρθρο 25

Τό κείμενο του άρθρου 68 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τά οικογενειακά επιδόματα που προβλέπονται στο άρθρο 67 παράγραφος 1 εξακολουθούν να οφείλονται στην περίπτωση που ο υπάλληλος δικαιούται της αποζημιώσεως που προβλέπεται στα άρθρα 41 και 50, καθώς και στα άρθρα 34 και 42 του παλαιού κανονισμού του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανδρακος και Χάλυθος.

Ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να δηλώσει τα επιδόματα ίδιας φύσεως που λαμβάνει ενδεχομένως από άλλη πηγή για τό ίδιο τέκνο, προκειμένου αυτά τα τελευταία να αφαιρεθούν από εκείνα που καταβάλλονται δυνάμει των άρθρων 1, 2 και 3 του Παραρτήματος VII.»

*Άρθρο 26*

Μετά το άρθρο 68 παρεμβάλλεται νέο άρθρο 68 που έχει ως εξής:

*«Άρθρο 68α*

«Ο υπάλληλος στον οποίο επιτρέπεται να εργάζεται με μειωμένο ωράριο δικαιούται άμοιβής ή όποια υπολογίζεται υπό τους όρους που καθορίζονται στο Παράρτημα IVα.»

*Άρθρο 27*

Τό κείμενο του άρθρου 70 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Σέ περίπτωση θανάτου υπαλλήλου ό επιζών σύζυγος ή τά συντηρούμενα τέκνα δικαιούνται τών συνολικών αποδοχών του αποθανόντος μέχρι τό τέλος του τρίτου μήνα πού ακολουθεί τό μήνα του θανάτου.

Σέ περίπτωση θανάτου του δικαιούχου συντάξεως οι άνωτέρω διατάξεις ισχύουν όσον αφορά τή σύνταξη του αποθανόντος.»

*Άρθρο 28*

Στό άρθρο 72, μετά τήν παράγραφο 1 παρεμβάλλεται νέα παράγραφος 1α πού έχει ως εξής:

«1α. Ο υπάλληλος του οποίου τά καθήκοντα λήγουν όριστικά και ό όποιος προβάλλει τήν αίτιολογία ότι δέν δύναται νά καλυφθεί από άλλο δημόσιο ασφαλιστικό σύστημα ύγειονομικής περιδάλψεως δύναται νά ζητήσει, τό άργότερο έντός του μήνα πού ακολουθεί τή λήξη τών καθκόντων του, τής καλύψεως έναντι τών κινδύνων άσθενείας πού προβλέπεται στην παράγραφο 1. Η συνεισφορά πού αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο υπολογίζεται επί του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου και τόν βαρύνει κατά τό ήμισυ.

Μέ απόφαση τής άρμοδίας γιά διορισμούς άρχης πού λαμβάνεται κατόπιν γνώμης του ιατρικού συμβούλου του όργάνου, ή προθεσμία ενός μήνα γιά τήν υποβολή τής αίτησεως καθώς και ό περιορισμός τών έξι μνηών πού προβλέπεται στό προηγούμενο εδάφιο δέν εφαρμόζονται στην περίπτωση πού ό ενδιαφερόμενος προσβάλλεται από βαρεία ή παρατεινόμενη άσθένεια, ή όποία εμφανίζεται πριν από τή λήξη τών καθκόντων του και δηλώνεται στό όργανο πριν από τή λήξη τής περιόδου τών έξι μνηών πού προβλέπεται στό προηγούμενο εδάφιο, μέ τόν όρο ότι ό ενδιαφερόμενος υποκειται στον ιατρικό έλεγχο πού προβλέπεται από τό όργανο.»

*Άρθρο 29*

1. Στό άρθρο 72, μετά τήν παράγραφο 2 παρεμβάλλεται νέα παράγραφος 2α πού έχει ως εξής:

«2α. Απολαύουν επίσης τών διατάξεων πού προβλέπονται στην παράγραφο 1, μέ τήν προϋ-

πόθεση ότι δέν δύναται νά καλυφθούν από άλλο δημόσιο ασφαλιστικό σύστημα άσθενείας:

- ό πρώην υπάλληλος πού λαμβάνει σύνταξη αρχαιότητας και ό όποιος έχει αποχωρήσει από τήν ύπηρεσία τών Κοινοτήτων πριν από τήν ηλικία τών 60 ετών,
- ό δικαιούχος συντάξεως επιζώντων ή όποια προκύπτει από τό θάνατο πρώην υπαλλήλου πού έχει αποχωρήσει από τήν ύπηρεσία τών Κοινοτήτων πριν από τήν ηλικία τών 60 ετών.

Η συνεισφορά πού προβλέπεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται επί τής συντάξεως του πρώην υπαλλήλου και βαρύνει τόν δικαιούχο κατά τό ήμισυ.

Έν τούτοις ό δικαιούχος συντάξεως όρφανού απολαύει τών διατάξεων τής παραγράφου 1 μόνο κατόπιν αίτησεώς του. Η συνεισφορά υπολογίζεται βάσει τής συντάξεως όρφανού.»

2. Τό κείμενο του άρθρου 72 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«4. Ο δικαιούχος ύποχρεώνεται νά δηλώνει τίς επιστροφές έξόδων τίς όποιες δύναται νά διεκδικήσει δύναμει άλλου ύποχρεωτικού συστήματος ύγειονομικής περιδάλψεως γιά τόν ίδιο ή γιά πρόσωπο πού ό τελευταίος καλύπτει ασφαλιστικά.

Άν τό σύνολο τών επιστροφών τών όποιών έδικαιούτο υπερβαίνει τά επιστρεφόμενα ποσά πού προβλέπονται στην άνωτέρω παράγραφο 1, ή διαφορά αφαιρείται από τό ποσό πού πρέπει νά επιστραφεί δύναμει τής παραγράφου 1, έκτός από τίς επιστροφές πού έχουν ληφθεί δύναμει ιδιωτικής συμπληρωματικής ασφαλίσεως άσθενείας ή όποια προορίζεται νά καλύψει τό μέρος τών έξόδων πού δέν επιστρέφεται από τό ασφαλιστικό σύστημα ύγειονομικής περιδάλψεως τών Κοινοτήτων.»

*Άρθρο 30*

Τό κείμενο του άρθρου 74 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«3. Ο υπάλληλος πού λαμβάνει έπίδομα τοκετού ύποχρεώνεται νά δηλώνει τά έπίδομα τής ίδιας φύσεως τά όποια ό ίδιος ή ή σύζυγός του εισπράττουν από άλλη πηγή γιά τό ίδιο τέκνο, προκειμένου τά τελευταία νά αφαιρεθούν από εκείνο πού προβλέπεται άνωτέρω. Άν ό πατέρας και ή μητέρα είναι υπάλληλοι τών Κοινοτήτων, τό έπίδομα χορηγείται μόνο στον άρχηγό τής οικογενείας.»

*Άρθρο 31*

1. Τό κείμενο του άρθρου 77 δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Τό άνώτατο ύψος τής συντάξεως αρχαιότητας καθορίζεται σε 70% του τελευταίου βασικού μισθού πού αναλογεί στον τελευταίο βαθμό

στόν οποίο έχει καταταγεί υπάλληλος για ένα έτος τουλάχιστον. Χορηγείται στον υπάλληλο ο οποίος έχει συμπληρώσει τριάντα πέντε συντάξιμα έτη που υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του Παραρτήματος VIII. Αν ο αριθμός των συνταξίμων αυτών ετών είναι κατώτερος από τριάντα πέντε έτη, το ανώτατο ύψος συντάξεως μειώνεται ανάλογα.»

2. Το κείμενο του άρθρου 77 τρίτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Έν τούτοις για τους υπαλλήλους που έχουν ασκήσει καθήκοντα παρά προσώπω που έκτελει θητεία ή οποία προβλέπεται από τις συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων ή της συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου ή ενιαίας Επιτροπής των Κοινοτήτων ή παρά εκλεγμένω προέδρω όργανου των Κοινοτήτων ή πολιτικής ομάδας της Συνελεύσεως, τα Συνταξιοδοτικά δικαιώματα που αντιστοιχούν στα συντάξιμα έτη κατά την άσκηση των καθηκόντων που αναφέρονται ανωτέρω υπολογίζονται βάσει του τελευταίου βασικού μισθού ο οποίος έχει εισπραχθεί κατά την άσκηση των εν λόγω καθηκόντων, αν ο βασικός αυτός μισθός είναι ανώτερος από εκείνον που λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στη δεύτερη παράγραφο του παρόντος άρθρου.»

#### Άρθρο 32

Τό κείμενο του άρθρου 78 δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Έφ' όσον η άναπηρία προέρχεται από άτύχημα που έχει επέλθει κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της άσκήσεως των καθηκόντων από έπαγγελματική άσθένεια ή από πράξη αυτοθυσίας που έχει συντελεσθεί προς δημόσιο όφελος ή από τό γεγονός ότι εξέθεσε τή ζωή του σε κίνδυνο προκειμένου να διασώσει ανθρώπινη ζωή, τό ποσοστό της συντάξεως άναπηρίας καθορίζεται στό 70% του βασικού μισθού του υπαλλήλου.

Έφ' όσον η άναπηρία οφείλεται σε άλλο λόγο, τό ποσοστό της συντάξεως άναπηρίας ίσούται με τό ποσοστό της συντάξεως άρχαιότητας τήν όποία θά έδικαιούτο ο υπάλληλος στόν ηλικία των 65 έτών, αν είχε παραμείνει σε ύπηρεσία μέχρι τήν ηλικία αυτή.

Η σύνταξη άναπηρίας υπολογίζεται επί του βασικού μισθού τόν όποιο θά εισέπραττε ο υπάλληλος στό βαθμό του αν εύρίσκετο άκόμη σε ύπηρεσία κατά τό χρόνο της καταβολής της συντάξεως.

Η σύνταξη άναπηρίας δέν δύναται να είναι κατώτερη από τό 120% του ελαχίστου όριου διαβίσεως.

Αν η άναπηρία έχει προκληθεί σκόπημα από τόν υπάλληλο, η άρμοδία για διορισμούς άρχή δύναται να άποφασίσει ότι ο ένδιαφερόμενος θά λάβει μόνο σύνταξη άρχαιότητας.»

#### Άρθρο 33

Στό άρθρο 79 δεύτερη παράγραφος, τό ποσοστό «30%» αντικαθίσταται από τό «35%».

#### Άρθρο 34

Στό άρθρο 80 προστίθενται οι ακόλουθοι παράγραφοι:

«Όταν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος συντάξεως άρχαιότητας ή άναπηρίας άποβιώσει χωρίς να συντρέχουν όλες οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στόν ανωτέρω πρώτη παράγραφο, τά αν αγνωρίζόμενα ως συντηρούμενα τέκνα, κατά τήν έννοια του άρθρου 2 του Παραρτήματος VII, έχουν δικαίωμα συντάξεως όρφανού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στό άρθρο 21 του Παραρτήματος VIII· η σύνταξη αυτή καθορίζεται έν τούτοις στό ήμισυ του ποσού που προκύπτει από τις διατάξεις του τελευταίου αυτού άρθρου.

Έάν ο μή τυγχάνων υπάλληλος σύζυγος υπαλλήλου των Κοινοτήτων άποβιώσει, τά άναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα τέκνα, κατά τήν έννοια του άρθρου 2 του Παραρτήματος VII, έχουν δικαίωμα συντάξεως όρφανού, που καθορίζεται για κάθε τέκνο στό διπλάσιο του ποσού του επιδόματος συντηρουμένου τέκνου.»

#### Άρθρο 35

Τό κείμενο του άρθρου 81 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Ο δικαιούχος συντάξεως άρχαιότητας που άπεκτήθη στόν ηλικία των 60 έτών ή μετά από αυτή τήν ηλικία, συντάξεως άναπηρίας ή συντάξεως έπιζώντων δικαιούται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στό Παράρτημα VII των οικογενειακών επιδομάτων που αναφέρονται στό άρθρο 67· τό έπίδομα άρχηγού οικογενείας υπολογίζεται βάσει της συντάξεως του δικαιούχου.

Έν τούτοις τό ποσό του επιδόματος συντηρουμένου τέκνου που οφείλεται στό δικαιούχο συντάξεως έπιζώντων ίσούται με τό διπλάσιο του ποσού του επιδόματος που προβλέπεται στό άρθρο 67 παράγραφος 1 περίπτωση β).»

#### Άρθρο 36

Στό άρθρο 83 παράγραφο 2, τό ποσοστό «6%» αντικαθίσταται από τό «6,75%».

#### Άρθρο 37

Τό κείμενο του άρθρου 85 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε ποσό που έλήφθη άχρεωστίως άναζητείται αν ο λαβών έγνώριζε τήν άντικανονικότητα της καταβολής ή αν η άντικανονικότητα αυτή ήταν τόσο έμφανής ώστε δέν πδύνατο να τήν άγνωεί.»

#### Άρθρο 38

Τό κείμενο του άρθρου 90 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε πρόσωπο που αναφέρεται στόν παρόντα κανονισμό δύναται να προσφύγει στόν

αρμόδια για διορισμούς αρχή ζητώντας της να λάβει απόφαση περί αυτού. Η αρχή κοινοποιεί την αιτιολογημένη απόφασή της στον ενδιαφερόμενο εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από της ημέρας υποβολής της αίτησής. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής ή έλλειψη απαντήσεως στην αίτηση σημαίνει σιωπηρή απορριπτική απόφαση, κατά της οποίας δύναται να υποβληθεί αίτημα κατά την έννοια της επομένης παραγράφου.

2. Κάθε πρόσωπο που υπόκειται στον παρόντα κανονισμό δύναται να υποβάλει στην αρμόδια για διορισμούς αρχή αίτημα κατά οιασδήποτε πράξεως ή όποια δίγει τά συμφέροντά του, τόσο στην περίπτωση που ή εν λόγω αρχή έχει ήδη λάβει απόφαση όσο και όταν παρέλειψε να λάβει μέτρο που επιβάλλεται από τον κανονισμό. Τό αίτημα πρέπει να διατυπωθεί εντός προθεσμίας τριών μηνών. Η προθεσμία αυτή αρχίζει:

- από την ημέρα της δημοσιεύσεως της πράξεως, αν πρόκειται για μέτρο γενικού χαρακτήρα·
- από την ημέρα της κοινοποιήσεως της αποφάσεως στον αποδέκτη, όχι όμως αργότερα από την ημέρα κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει γνώση της αποφάσεως, αν πρόκειται για μέτρο ατομικού χαρακτήρα· εν τούτοις σέ περίπτωση που πράξη ατομικού χαρακτήρα δίγει τά συμφέροντα τρίτου ή εν λόγω προθεσμία για τό πρόσωπο αυτό αρχίζει από την ημέρα κατά την οποία αυτό έλαβε γνώση της πράξεως, όχι όμως αργότερα από την ημέρα της δημοσιεύσεως·
- από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας απαντήσεως, εφ' όσον υποβολή αιτήματος αναφέρεται σέ σιωπηρή απορριπτική απόφαση, κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Η αρχή κοινοποιεί στον ενδιαφερόμενο την αιτιολογημένη απόφασή της εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την ημέρα της υποβολής της ενστάσεως. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής ή παράλειψη απαντήσεως στην ένσταση σημαίνει σιωπηρή απορριπτική απόφαση, κατά της οποίας δύναται να ασκηθεί προσφυγή κατά την έννοια του άρθρου 91.

3. Οι αιτήσεις και τά αιτήματα υποβάλλονται από τον υπάλληλο ιεραρχικά, εκτός αν αφορούν τον ιεραρχικά άμέσως άνωτερο του εν λόγω υπαλλήλου· στην περίπτωση αυτή δύναται να υποβληθούν εϋθέως στην άμέσως άνωτερη αρχή.»

#### Άρθρο 39

Τό κείμενο του άρθρου 91 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται για κάθε διαφορά μεταξύ των Κοινοτήτων και ενός προσώπου

που υπόκειται στον παρόντα κανονισμό, περί της νομιμότητας ενός μέτρου που δίγει τό πρόσωπο αυτό κατά την έννοια του άρθρου 90 παράγραφος 2. Στίς χρηματικές διαφορές τό Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει αρμοδιότητα πλήρους δικαιοδοσίας.

2. Προσφυγή στό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων γίνεται αποδεκτή μόνο:

- αν προηγουμένως έχει διατυπωθεί στην αρμόδια για διορισμούς αρχή αίτημα κατά την έννοια του άρθρου 90 παράγραφος 2 εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην εν λόγω παράγραφο, και
- αν αυτή ή διατύπωση αιτήματος έχει αποτελέσει άντικείμενο ρητής ή σιωπηρής απορριπτικής αποφάσεως.

3. Η προσφυγή που προβλέπεται στην παράγραφο 2 πρέπει να αιτηθεί εντός προθεσμίας τριών μηνών. Η προθεσμία αυτή αρχίζει:

- από την ημέρα της κοινοποιήσεως της αποφάσεως, ή όποια έλήφθη προς άπάντηση της διατυπώσεως αιτήματος,
- από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας απαντήσεως, εφ' όσον ή προσφυγή αφορά σιωπηρή απορριπτική απόφαση της ενστάσεως που υποβλήθηκε σύμφωνα μέ τό άρθρο 90 παράγραφος 2. Εν τούτοις σέ περίπτωση που κατόπιν σιωπηρής απορριπτικής αποφάσεως, αλλά εντός της προθεσμίας ασκήσεως προσφυγής, ληφθεί ρητή απόφαση για την άπορριψη αιτήματος ή προθεσμία ασκήσεως προσφυγής αρχίζει εκ νέου.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, ο ενδιαφερόμενος δύναται, αφού διατυπώσει στην αρμόδια για διορισμούς αρχή αίτημα κατά την έννοια του άρθρου 90 παράγραφος 2, να προσφύγει άμέσως στό Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, υπό τον όρο ότι στην εν λόγω προσφυγή επισυνάπτεται αίτηση άναβολής της εκτελέσεως της προσβαλλομένης πράξεως ή των προσωρινών μέτρων. Στην περίπτωση αυτή ή κυρία διαδικασία ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου άναστέλλεται μέχρι να ληφθεί ρητή ή σιωπηρή απορριπτική απόφαση περί του διατυπωθέντος αιτήματος.

5. Οι προσφυγές που προβλέπονται στό παρόν άρθρο εισάγονται και κρίνονται σύμφωνα μέ τον κανονισμό διαδικασίας που θεσπίζεται από τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

#### Άρθρο 40

Τά άρθρα 103, 104, 108 και 109 καταργούνται.

#### Άρθρο 41

Στό άρθρο 107 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «33 συνταξίμων έτών» αντικαθίστανται από τίς λέξεις «35 συντάξιμων έτών».

## Άρθρο 42

Στό άρθρο 110 προστίθεται τρίτη παράγραφος που έχει ως εξής:

« Η εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού αποτελεί αντικείμενο τακτικών διαβουλεύσεων μεταξύ των διοικήσεων των οργάνων.»

## Άρθρο 43

1. Στο Παράρτημα ΙΑ, τό κείμενο περί τής σταδιοδρομίας Α4/Α5 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Α4 } Κύριος υπάλληλος διοικήσεως (1).»  
Α5 }

Κάτω από τήν πρώτη στήλη προστίθεται ή εξής σημείωση:

«(1) Ό εισηγητής του Δικαστηρίου διορίζεται μέ τό βαθμό Α5. Έν τούτοις, άν κατέχει εξαιρετικούς τίτλους ή ειδικά προσόντα, δύναται νά διορισθεί μέ τό βαθμό Α4. Ό εισηγητής δύναται νά προαχθεί στον άμέσως άνωτερο βαθμό από αυτό στον όποίο διορίσθηκε, μετά από έξι έτη ύπηρεσίας και ήλικία τουλάχιστον 32 έτών, και στον επόμενο βαθμό μετά από δέκα έτη ύπηρεσίας και ήλικία τουλάχιστον 38 έτών.»

2. Στο Παράρτημα ΙΑ, τό κείμενο περί τής κατηγορίας Β αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Κατηγορία Β

B1	Κύριος βοηθός διοικήσεως
B2	} Βοηθός διοικήσεως Τεχνικός βοηθός διοικήσεως (2)
B3	
B4	} Αναπληρωτής βοηθός διοικήσεως Αναπληρωτής τεχνικός βοηθός διοικήσεως (2)
B5	

Κάτω από τήν πρώτη στήλη προστίθεται ή εξής σημείωση:

«(2) Ό αριθμός των θέσεων που αντιστοιχεί σε αυτή τή θέση — τύπο καθορίζεται ειδικά και περιοριστικά στον πίνακα των θέσεων που επισυνάπτεται στον προϋπολογισμό.»

## Άρθρο 44

Στό Παράρτημα ΙΒ, τό κείμενο έντός παρενθέσεων περί τής σταδιοδρομίας τεχνικού υπαλλήλου (βαθμοί Β3, Β4, Β5) αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«(Κατά παρέκκλιση από τά άρθρα 62 και 66 του κανονισμού, οι τεχνικοί υπάλληλοι που διορίζονται στό βαθμό Β5 μισθοδοτούνται σύμφωνα μέ τήν κλίμακα βαθμού Β5 προεκτεινομένη κατά 4 κλιμάκια που λαμβάνονται μέ διαδοχικές προσθέσεις μετά τό τέταρτο κλιμάκιο τής διетуος αϋζήσεως κλιμακίου του βαθμού αϋτου).»

## Άρθρο 45

Στό Παράρτημα ΙΙ, τό κείμενο του άρθρου 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Η επιτροπή προσωπικού συγκροτείται από τακτικά μέλη και ένδεχομένως από αναπληρωματικά μέλη, των όποιων ή θπεία καθορίζεται σε δύο έτη. Έν τούτοις τό όργανο δύναται νά αποφασίσει τον καθορισμό βραχύτερης θπείας, ή όποία όμως δέν δύναται νά είναι κατώτερη από ένα έτος. Όλοι οι υπάλληλοι του όργάνου έχουν τό δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι.

Οί προϋποθέσεις εκλογής στην επιτροπή προσωπικού, όταν αϋτή δέν υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές, ή στην τοπική επιτροπή, όταν ή επιτροπή προσωπικού υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές, καθορίζονται από τή γενική συνέλευση των υπαλλήλων του όργάνου οι όποιοι ύπηρετούν στον αντίστοιχο τόπο τοποθετήσεως. Οί εκλογές διεζάγονται μέ μυστική ψηφοφορία.

Όταν ή επιτροπή προσωπικού υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές, οι προϋποθέσεις υπό τις όποιες υποδεικνύονται τά μέλη τής κεντρικής επιτροπής για κάθε τόπο τοποθετήσεως καθορίζονται από τή γενική συνέλευση των υπαλλήλων του όργάνου οι όποιοι ύπηρετούν στον αντίστοιχο τόπο τοποθετήσεως. Ός μέλη τής κεντρικής επιτροπής υποδεικνύονται μόνο τά μέλη τής αντίστοιχης τοπικής επιτροπής.

Η σύνθεση τής επιτροπής προσωπικού, όταν αϋτή δέν διαιρείται σε τοπικές επιτροπές, ή ή σύνθεση τής τοπικής επιτροπής, όταν ή επιτροπή προσωπικού υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές, πρέπει νά εξασφαλίζει τήν αντιπροσώπευση όλων των κατηγοριών και των κλάδων των υπαλλήλων που προβλέπονται στό άρθρο 5 του κανονισμού, καθώς και των υπαλλήλων που προβλέπονται στό άρθρο 7 πρώτη παράγραφος του καθεστώτος που εφαρμόζεται στό λοιπό προσωπικό τής Κοινότητας. Η κεντρική επιτροπή μίας επιτροπής προσωπικού ή όποία υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές συγκροτείται εγκύρωσ από τή στιγμή που έχει όρισθεί ή πλειοψηφία των μελών τής. Για τήν εγκυρότητα τής εκλογής στην επιτροπή προσωπικού που δέν υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές ή στην τοπική επιτροπή εφ' όσον ή επιτροπή προσωπικού υποδιαιρείται σε τοπικές επιτροπές, απαιτείται ή συμμετοχή των δύο τρίτων των εκλογέων. Έν τούτοις, όταν δέν ύπάρχει άπαρτία, ή εγκυρότητα τής εκλογής στό δεύτερο ύψρο εξασφαλίζεται άν συμμετέχει ή πλειοψηφία των εκλογέων.

Τά καθήκοντα των μελών της επιτροπής προσωπικού και των υπαλλήλων που κατέχουν θέση μέλους διοίκησης της επιτροπής προσωπικού σε όργανο που προβλέπεται από τον κανονισμό, ή το οποίο δημιουργείται από όργανο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, θεωρούνται ως μέρος της υπηρεσίας, την οποία οφείλουν να παρέχουν στο όργανο στο οποίο ανήκουν. Η άσκηση των ανωτέρω καθηκόντων δεν επιτρέπεται να προξενεί ζημία στον εν λόγω υπάλληλο.»

#### Άρθρο 46

1. Στο Παράρτημα II άρθρο 3, καταργείται η παράγραφος 4.
2. Στο Παράρτημα II άρθρο 3 πέμπτη παράγραφος, οι λέξεις « Η γνώμη αυτή » αντικαθίστανται από τις λέξεις « Η γνώμη της Έπιτροπής. »

#### Άρθρο 47

Στο Παράρτημα II, το κείμενο του άρθρου 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Η επιτροπή άναπληρίας συγκροτείται από τρεις ιατρούς που ορίζονται:

- ο πρώτος από το όργανο στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος υπάλληλος,
- ο δεύτερος από τον ενδιαφερόμενο,
- ο τρίτος με κοινή συμφωνία των δύο ιατρών που έχουν οριστεί κατ' αυτό τον τρόπο.

Σε περίπτωση απουσίας του ενδιαφερομένου υπαλλήλου ορίζεται αυτεπαγγέλτως ιατρός από τον πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

#### Άρθρο 48

1. Στο Παράρτημα III, το κείμενο του άρθρου 1 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Η προκήρυξη διαγωνισμού αποφασίζεται από την αρμόδια για διορισμούς αρχή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή ίσως εκπροσωπούσεως.»

2. Στο Παράρτημα III, το κείμενο του άρθρου 1 παράγραφος 1 περίπτωση α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« α) τή φύση του διαγωνισμού (έσωτερικός διαγωνισμός στο όργανο, έσωτερικός διαγωνισμός στα όργανα, γενικός διαγωνισμός)·»

3. Στο Παράρτημα III, το κείμενο του άρθρου 1 παράγραφος 1 περίπτωση ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« ζ) ένδεχομένως τό όριο ηλικίας καθώς και τήν παράταση του όριου ηλικίας για τούς υπαλλήλους που άσκούν καθήκοντα από ένα έτος τουλάχιστον.»

#### Άρθρο 49

1. Στο παράρτημα IB, άρθρο μόνο παράγραφος 1 προστίθεται τό ακόλουθο κείμενο:

« Έν τούτοις πέραν της ηλικίας αυτής και κατ' ανώτατο όριο μέχρι τήν ηλικία των 65 ετών τό δικαίωμα της άποζημιώσεως διατηρείται καθ' όσο χρόνο ο υπάλληλος δέν δικαιούται άκόμη του ανωτάτου ποσού της συντάξεως άρχαιότητας.

Ό βασικός μισθός κατά τήν έννοια του παρόντος άρθρου είναι ο βασικός μισθός σύμφωνα με τόν πίνακα που παρατίθεται στο άρθρο 66 του κανονισμού και που ίσχύει τήν πρώτη ήμέρα του μήνα για τόν όποιο πρόκειται να γίνει ή έκκαθάριση της άποζημιώσεως.»

2. Στο Παράρτημα IV άρθρο μόνο παράγραφος 3, ή τελευταία γραμμή των δύο τελευταίων σπληών του πίνακα τροποποιείται ως έξης:

« 59 έως 64 — 76,5.»

#### Άρθρο 50

Μετά τό παράρτημα IV παρεμβάλλεται νέο Παράρτημα IVα που έχει ως έξης:

##### « ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVα

##### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΟ ΩΡΑΡΙΟ

#### Άρθρο 1

Η άδεια που προβλέπεται στο άρθρο 55α χορηγείται κατόπιν αίτησεως του υπαλλήλου, για περίοδο ενός έτους κατ' ανώτατο όριο.

Έν τούτοις, ή άδεια δύναται να άνανεωθεί υπό τούς ίδιους όρους. Η άνανέωση χορηγείται κατόπιν αίτησεως του ενδιαφερομένου υπαλλήλου, ή όποία υποβάλλεται ένα μήνα πριν από τή λήξη της περιόδου για τήν όποία είχε χορηγηθεί ή εν λόγω άδεια.

#### Άρθρο 2

Έφ' όσον οι λόγοι που δικαιολογούν τή χορήγηση της άδειας που προβλέπεται στο άρθρο 55 παύουν να ύφίστανται, ή αρμόδια για διορισμούς αρχή δύναται να άνακαλέσει τήν εν λόγω άδεια πριν από τή λήξη της περιόδου για τήν όποία αυτή είχε χορηγηθεί.

Η αρμόδια για διορισμούς αρχή δύναται επίσης κατόπιν αίτησεως του ενδιαφερομένου υπαλλήλου να άνακαλέσει τήν άδεια πριν από τή λήξη της περιόδου για τήν όποία αυτή είχε χορηγηθεί.

#### Άρθρο 3

Ό υπάλληλος δικαιούται του 50% των άποδοχών του κατά τή διάρκεια της περιόδου για τήν όποία του επιτρέπεται να εργάζεται με μειωμένο ώραριο. Έν τούτοις εξακολουθεί να εισπράττει κατά 100% τό επίδομα συντηρουμένου τέκνου καθώς και τό σχολικό επίδομα.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής δέν δύναται να ασκήσει άλλη κερδοσκοπική δραστηριότητα.

Η συνεισφορά στο σύστημα υγειονομικής περιθάλψεως και στο συνταξιοδοτικό σύστημα υπολογίζονται βάσει του συνολικού βασικού μισθού.»

*Άρθρο 51*

1. Στο Παράρτημα VII, το κείμενο του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Έν τούτοις το δικαίωμα επιδόματος διατηρείται σέ όλες τις περιπτώσεις εφ' όσον οι σύζυγοι έχουν ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα και ελλείψει τέκνων, αν το επαγγελματικό εισόδημα του συζύγου, πριν την αφαίρεση του φόρου, δέν υπερβαίνει τά 200 000 Β. Φρ. έτησίως.»

2. Στο Παράρτημα VII, το κείμενο του άρθρου 1 παράγραφος 3 περιπτώσεις β), γ) και δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) ο χήρος, διαζευγμένος, νομίμως έν διαστάσει ή άγαμος υπάλληλος ό οποίος έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα κατά την έννοια των διατάξεων του κατωτέρω άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3·

γ) κατόπιν ειδικής και αιτιολογημένης απόφασης της αρμοδίας για διορισμούς αρχής πού λαμβάνεται βάσει αποδεικτικών έγγραφων, ό υπάλληλος ό οποίος, μολοντί δέν πληροί τις προϋποθέσεις πού προβλέπονται στις περιπτώσεις α) και γ) αναλαμβάνει πράγματι τά θάρη αρχηγού οικογενείας.»

*Άρθρο 52*

Στό Παράρτημα VII, τό κείμενο του άρθρου 3 τρίτη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Τό άνωτάτο όριο πού αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο άνέρχεται σέ 3 129 βελγικά φράγκα για τόν υπάλληλο πού άπολαύει της άποζημιώσεως άποδημίας και του όποιου ό τόπος τοποθετήσεως απέχει τουλάχιστον 50 χμ:

- από ευρωπαϊκό σχολείο,
- από εκπαιδευτικό ίδρυμα πανεπιστημιακού επιπέδου της χώρας καταγωγής του, μέ την προϋπόθεση ότι τό τέκνο πράγματι φοιτά σέ εκπαιδευτικό ίδρυμα πανεπιστημιακού επιπέδου τό όποίο απέχει τουλάχιστον 50 χμ από τόν τόπο τοποθετήσεως.»

*Άρθρο 53*

1. Στο Παράρτημα VII, άρθρο 5 παράγραφος 1 προστίθεται νέο έδάφιο πού έχει ως εξής:

« Η άποζημίωση έγκαταστάσεως τροποποιείται βάσει του συντελεστού άναπροσαρμογής ό όποιος καθορίζεται για τόν τόπο τοποθετήσεως του υπαλλήλου.»

2. Στο Παράρτημα II άρθρο 5 προστίθεται νέα παράγραφος 6 πού έχει ως εξής:

«6. Ό υπάλληλος πού δικαιούται της άποζημιώσεως έγκαταστάσεως υποχρεώνεται νά δηλώνει τις άποζημιώσεις ίδίας φύσεως πού εισπράττει από άλλη πηγή προκειμένου οι άποζημιώσεις αυτές νά αφαιρεθούν από αυτή πού προβλέπεται στό παρόν άρθρο.»

*Άρθρο 54*

1. Στο Παράρτημα VII άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτο έδάφιο, οι λέξεις:

«στόν όποϊον είχε χορηγηθεί άποζημίωση έγκαταστάσεως»

αντικαθίστανται από τις λέξεις:

«ό όποιος πληροί τις προϋποθέσεις πού αναφέρονται στό άρθρο 5 παράγραφος 1.»

2. Στο Παράρτημα VII άρθρο 6 παράγραφος 1 προστίθεται νέο έδάφιο πού έχει ως εξής:

« Η άποζημίωση έπανεγκαταστάσεως τροποποιείται βάσει του συντελεστού άναπροσαρμογής, ό όποιος καθορίζεται για τόν τελευταίο τόπο τοποθετήσεως του υπαλλήλου.»

*Άρθρο 55*

Στό Παράρτημα VII άρθρο 8 παράγραφος 2, τό δεύτερο έδάφιο καταργείται.

*Άρθρο 56*

1. Στο Παράρτημα VII, τό κείμενο του άρθρου 10 παράγραφοι 1 έως 4 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Ό υπάλληλος πού άποδεδειγμένα είναι υποχρεωμένος νά αλλάξει τόπο διαμονής, για νά άνταπεξέλθει στις υποχρεώσεις του άρθρου 20 του κανονισμού, δικαιούται για περίοδο πού καθορίζεται στην παράγραφο 2 ήμερησίας άποζημιώσεως, της όποιας τό ποσό καθορίζεται ως εξής:

Βαθμοί	Γιά τόν υπάλληλο αρχηγό οικογενείας		Γιά τόν υπάλληλο πού δέν έχει την ιδιότητα αυτή	
	Από την 1η ως την 15η ήμερα	από την 16η ήμερα και μετά	από την 1η ως την 15η ήμερα	από τη 16η ήμερα και μετά
Βελγικά φράγκα ανά ήμερα ήμερολογιακού έτους				
A1 ως A3 και L/A3	650	300	450	225
A4 ως A8 και L/A4 ως L/A8	625	275	425	200
Κατηγορία Β	625	275	425	200
Άλλοι βαθμοί	550	250	350	150

Ο ανωτέρω πίνακας αποτελεί αντικείμενο αναθεώρησης επ' ευκαιρία κάθε ελέγχου στο επίπεδο των αποδοχών που γίνεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 65 του κανονισμού των υπαλλήλων.

2. Η διάρκεια χορηγήσεως της ήμερσιας αποζημιώσεως καθορίζεται ως εξής:

- α) για τον υπάλληλο που δεν έχει την ιδιότητα του άρχηγου οικογενείας σέ 120 ημέρες·
- β) για τον υπάλληλο που έχει την ιδιότητα του άρχηγου οικογενείας σέ 120 ημέρες ή - αν ο ενδιαφερόμενος υπάλληλος έχει την ιδιότητα του δοκίμου υπαλλήλου - στη διάρκεια της περιόδου δοκιμασίας αυξανόμενη κατά ένα μήνα.

Σε καμία περίπτωση η ήμερσια αποζημίωση δεν χορηγείται πέραν της ήμερομηνίας κατά την οποία ο υπάλληλος μετακόμισε προκειμένου να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του άρθρου 20 του κανονισμού των υπαλλήλων.»

2. Στο Παράρτημα VII άρθρο 10, η παράγραφος 5 γίνεται παράγραφος 3.

#### Άρθρο 57

Στο Παράρτημα VII άρθρο 12 παράγραφος 2, μετά το δεύτερο εδάφιο παρεμβάλλεται νέο εδάφιο που έχει ως εξής:

«Βάσει ρυθμίσεως που θεσπίζεται με κοινή συμφωνία των οργάνων των Κοινοτήτων, και κατόπιν γνώμης της επιτροπής του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, στους υπαλλήλους της κατηγορίας Α με βαθμό κατώτερο του Α3 και του γλωσσικού κλάδου με βαθμό κατώτερο από L/A3-οί όποιοι μετακινούνται υπό ιδιαίτερα κοπιαστικές συνθήκες, κατόπιν αποφάσεως της αρμοδίας για διορισμούς αρχής και κατόπιν προκομίσεως των εισιτηρίων να επιστραφεί τό κόστος διαδρομής στη θέση που χρησιμοποιήθηκε.»

#### Άρθρο 58

Στο Παράρτημα VIII άρθρο 2 παράγραφος 2, οι λέξεις «τριάντα τρία» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τριάντα πέντε.»

#### Άρθρο 59

Στο Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 5 πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Ανεξάρτητα από τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 2, ο υπάλληλος ο οποίος σέ ηλικία 60 ετών έχει συμπληρώσει λιγότερα από 35 συντάξιμα έτη και ο οποίος εξακολουθεί να αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα δυνάμει του άρθρου 3 δικαιούται για κάθε έτος υπηρεσίας μεταξύ του 60ου έτους της ηλικίας του και της

ηλικίας στην οποία συνταξιοδοτείται, προσαυξήσεως ίσης πρός τό 5% των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων τά όποία είχε αποκτήσει στην ηλικία των 60 ετών, χωρίς τό σύνολο της συντάξεως να δύναται να υπερβεί τά 70% του τελευταίου βασικού μισθοϋ σύμφωνα με τό άρθρο 77 υπηρεσιακής καταστάσεως παράγραφος 2 ή 3 του κανονισμού.»

#### Άρθρο 60

Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 6 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Ός ελάχιστο όριο διαβιώσεως για τόν ύπολογισμό των παροχών λαμβάνεται ο βασικός μισθός υπαλλήλου στό πρώτο κλιμάκιο του βαθμού Δ 4.»

#### Άρθρο 61

Στό Παράρτημα VIII άρθρο 13 παράγραφος 1, οι λέξεις:

«συντάξεως αναπηρίας με 60% του τελευταίου βασικού του μισθοϋ που υποβάλλεται σέ κρατήσεις»

αντικαθίστανται από τις λέξεις:

«της συντάξεως αναπηρίας που αναφέρεται στό άρθρο 78 του κανονισμού.»

#### Άρθρο 62

Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 14 δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Όταν ο υπάλληλος παύει να πληροί τις προϋποθέσεις συνταξιοδότησεως λόγω αναπηρίας, επαναφέρεται υποχρεωτικά στην πρώτη κενή θέση της κατηγορίας ή του κλάδου που δημιουργείται και που αντιστοιχεί στη σταδιοδρομία του, με τόν όρο ότι έχει τά απαιτούμενα προσόντα για τήν εν λόγω θέση. Αν αρνηθεί τή θέση που του προσφέρεται, διατηρεί τό δικαίωμα επαναφοράς του σέ θέση της κατηγορίας ή του κλάδου του, όταν δημιουργηθεί παρόμοια κενή θέση και με τόν όρο ότι έχει τά απαιτούμενα για αυτή προσόντα. Σέ περίπτωση δεύτερης αρνήσεως, δύναται να παυθεί. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται οι διατάξεις που προβλέπονται στό Παράρτημα VIII άρθρο 16.

Σέ περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου που δικαιούται συντάξεως αναπηρίας τό δικαίωμα επί της συντάξεως αυτής αποσβέννυται στό τέλος του ήμερολογιακού μήνα κατά τόν όποιο ο υπάλληλος απέβισε.»

#### Άρθρο 63

Στό Παράρτημα VIII άρθρο 17 πρώτη παράγραφος, οι λέξεις:

«Η χήρα υπαλλήλου αποβιώσαντος πρό της ενάρξεως της συνταξιοδοτήσεως του δικαιούται»

άντικαθίστανται από τις λέξεις:

« Η χήρα υπαλλήλου ο οποίος απεβίωσε εύρισκόμενος σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 35 του κανονισμού δικαιούται. »

#### Άρθρο 64

Στό Παράρτημα VIII, το κείμενο του άρθρου 18 πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Η χήρα πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεων αρχαιότητας δικαιούται, με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 22 και έφ' όσον κατά το χρόνο αποχωρήσεως του υπαλλήλου από την υπηρεσία του σε όργανο είχε διατελέσει σύζυγός του επί ένα τουλάχιστον έτος, συντάξεως χρείας ίσης με το 60% της συντάξεως αρχαιότητας της οποίας εδικοιούτο ο σύζυγός της κατά την ημέρα του θανάτου του. Το ελάχιστο της συντάξεως αυτής είναι το 35% του τελευταίου βασικού μισθοῦ. Έν τούτοις τό ποσό της έν λόγω συντάξεως δέν δύναται σε καμία περίπτωση νά υπερβεί τό ποσό της συντάξεως αρχαιότητας τήν όποία ελάμβανε ο δικαιούχος κατά τό χρόνο του θανάτου του. »

#### Άρθρο 65

Στό Παράρτημα VIII, μετά τό άρθρο 18 παρεμβάλλεται νέο άρθρο 18α πού έχει ως εξής:

##### Άρθρο 18α

Η χήρα πρώην υπαλλήλου πού έπαυσε νά ασκεί τά καθήκοντά του πρίν από τήν ηλικία των 60 ετών, και ό όποιος έχει ζητήσει νά αναβληθεί ή χορήγηση συντάξεως αρχαιότητας μέχρι τήν πρώτη ημέρα του ήμερολογιακού μήνα ό όποιος ακολουθεί τό μήνα κατά τόν όποίο συμπληρώνει τό 60ό έτος της ηλικίας του, δικαιούται, με τήν επιφύλαξη των διατάξεων πού προβλέπονται στο άρθρο 22 και έφ' όσον κατά τό χρόνο αποχωρήσεως του υπαλλήλου από τήν υπηρεσία του σε όργανο είχε διατελέσει σύζυγος του επί ένα τουλάχιστον έτος, συντάξεως χρείας ίσης με τό 60% της συντάξεως αρχαιότητας τήν όποία δά εδικοιούτο ο σύζυγός της στήν ηλικία των 60 ετών. Το ελάχιστο της συντάξεως χρείας είναι 35% του τελευταίου βασικού μισθοῦ. Έν τούτοις τό ποσό της συντάξεως χρείας δέν δύναται σε καμία περίπτωση νά υπερβεί τό ποσό της συντάξεως αρχαιότητας, της οποίας δά εδικοιούτο ο πρώην υπάλληλος στήν ηλικία των 60 ετών.

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως πού προβλέπεται στήν προηγούμενη παράγραφο δέν απαιτείται αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από γάμο του υπαλλήλου πού είχε συναφθεί πρίν από τή λήξη της δραστηριότητας του του συζύγου, έφ' όσον ή χήρα έπιμελείται ή έχει έπιμεληθεί αυτών των τέκνων. »

#### Άρθρο 66

Στό Παράρτημα VIII άρθρο 19 προστίθεται νέα παράγραφος πού έχει ως εξής:

« Το ελάχιστο της συντάξεως χρείας όρίζεται σε 35% του τελευταίου βασικού μισθοῦ. Έν τούτοις τό ποσό της συντάξεως αυτής δέν δύναται σε καμία περίπτωση νά υπερβεί τό ποσό της συντάξεως αναπηρίας τήν όποία ελάμβανε ο σύζυγος κατά τό χρόνο του θανάτου του. »

#### Άρθρο 67

1. Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 21 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Δέν δύναται νά είναι κατώτερη από τό ελάχιστο όριο διαβίωσης με τήν επιφύλαξη των διατάξεων πού προβλέπονται στο άρθρο 22. »

2. Στό Παράρτημα VIII άρθρο 21 παράγραφος 2 προστίθεται νέο εδάφιο πού έχει ως εξής:

« Το όρφανό δικαιούται σχολικού επιδόματος υπό τούς όρους πού προβλέπονται στο άρθρο 3 του Παραρτήματος VIII. »

#### Άρθρο 68

Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 24 πρώτη παράγραφος δεύτερη φράση αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Έν τούτοις όταν ο θάνατος του υπαλλήλου ή του δικαιούχου συντάξεως δικαιολογεί τήν πληρωμή πού προβλέπεται στο άρθρο 70 του κανονισμού, τό δικαίωμα αρχίζει νά ισχύει τήν πρώτη ημέρα του τετάρτου μήνα από τό χρόνο του θανάτου. »

#### Άρθρο 69

1. Στό παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 34 δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Οι διατάξεις πού προβλέπονται στο άρθρο 81 του κανονισμού δέν εφαρμόζονται στα τέκνα πού γεννήθηκαν αργότερα από 300 ήμερες μετά τό θάνατο του υπαλλήλου. »

2. Στό Παράρτημα VIII άρθρο 34, ή τρίτη παράγραφος καταργείται.

#### Άρθρο 70

Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 35 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Η χορήγηση συντάξεως αρχαιότητας, αναπηρίας ή επιζώντων ή προσωρινής συντάξεως δέν παρέχει δικαίωμα για αποζημίωση αποδημίας. »

#### Άρθρο 71

1. Στό Παράρτημα VIII, τό κείμενο του άρθρου 40 πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

« Η έκκαθάριση τής συντάξεως ἀρχαιότητας, ἀναπηρίας ἢ ἐπιζώντων ἢ τής προσωρινῆς συντάξεως ἐναπόκειται στὴν ἀρμοδιότητα τοῦ ὄργανου στοῦ ὁποῖο ὑπαγόταν ὁ ὑπάλληλος κατὰ τὸ χρόνο τῆς λήξεως τῶν καθηκόντων του. Ἡ λεπτομερῆς ἀνάλυση τῆς ἐκκαθαρίσεως αὐτῆς κοινοποιεῖται στὸν ὑπάλληλο ἢ στοὺς ἔλκοντες ἐξ αὐτοῦ δικαιώματα καὶ στὴν Ἐπιτροπὴ τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἢ ὁποῖα ἀναλαμβάνει τὴν καταβολὴ τῶν συντάξεων συγχρόνως μὲ τὴν ἀπόφαση περὶ χορηγήσεως τῆς ἐν λόγω συντάξεως. »

2. Στὸ Παράρτημα VIII ἄρθρο 40 παράγραφος 2, οἱ λέξεις «ἐπιζώντων» καὶ «ἢ προσωρινὴ σύνταξη» καταργοῦνται.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΛΟΙΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

#### Ἄρθρο 72

Στὸ ἄρθρο 4, μετὰ τὴν πρώτη παράγραφο παρεμβάλλεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«Σὲ τόπους τοποθετήσεως ἐκτός τῶν χωρῶν τῶν Κοινοτήτων ὡς τοπικός ὑπάλληλος δύναται νὰ θεωρηθεῖ κατ' ἐξαίρεση καὶ γιὰ περιορισμένη χρονικὴ περίοδο ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος προσλαμβάνεται γιὰ τὴν ἀσκηση καθηκόντων διαφορετικῶν ἀπὸ αὐτὰ πού προορίζονται ἀνωτέρω καὶ τὰ ὁποῖα πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ὑπηρεσίας δὲν δικαιολογεῖται νὰ ἀνατεθοῦν σὲ ὑπάλληλο ἢ μέλος τοῦ λοιποῦ προσωπικοῦ. »

#### Ἄρθρο 73

Στὸ ἄρθρο 7, μετὰ τὴν πρώτη παράγραφο παρεμβάλλεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

« Ἐξ ἄλλου τὸ δικαίωμα τοῦ ἐκλέγειν ἔχει ἐπίσης ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος ἔχει συνάψει σύμβαση διαρκείας μικρότερης ἀπὸ ἓνα ἔτος ἐφ' ὅσον ἀσκεῖ τὰ καθήκοντά του τουλάχιστον ἐπὶ ἑξὶ μῆνες. »

#### Ἄρθρο 74

Στὸν Τίτλο I, μετὰ τὸ ἄρθρο 7 παρεμβάλλεται τὸ ἄρθρο 7α πού ἔχει ὡς ἑξῆς:

##### « Ἄρθρο 7α

Οἱ διατάξεις πού προβλέπονται στὸ ἄρθρο 24 α) τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμόζονται στοὺς ὑπαλλήλους πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 1. »

#### Ἄρθρο 75

Τὸ κείμενο τοῦ ἄρθρου 25 ἀντικαθίσταται ἀπὸ τὸ ἀκόλουθο κείμενο:

« Ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις περὶ τῆς ἡμερησίως ἀποζημιώσεως πού προβλέπονται στὸ ἄρθρο 10 τοῦ Παραρτήματος VII τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως. »

#### Ἄρθρο 76

Τὸ κείμενο τοῦ ἄρθρου 33 παράγραφος 1 ἀντικαθίσταται ἀπὸ τὸ ἀκόλουθο κείμενο:

« Ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος ἔχει προσβληθεῖ ἀπὸ ἀναπηρία πού θεωρεῖται ὀλικὴ καὶ ὁ ὁποῖος εἶναι ὑποχρεωμένος γιὰ τὸ λόγο αὐτὸν νὰ διακοπῆ τὴν ὑπηρεσία του στοῦ ὄργανο δικαιούται συντάξεως ἀναπηρίας τῆς ὁποίας τὸ ποσὸ καθορίζεται ὡς ἑξῆς:

«Ὅταν ἡ ἀναπηρία προκύπτει ἀπὸ ἀτύχημα τὸ ὁποῖο συνέβη κατὰ τὴν ἀσκηση ἢ ἐπ' εὐκαιρία τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων, ἀπὸ ἐπαγγελματικὴ ἀσθένεια ἢ ἀπὸ πράξη αὐτοθυσίας πρὸς δημόσιο ὄφελος, ἢ ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ὁ ὑπάλληλος ἐξέδεξε τὴ ζωὴ του σὲ κίνδυνο προκειμένου νὰ σώσει ἀνθρώπινη ζωὴ, τὸ ποσὸ τῆς συντάξεως ἀναπηρίας ὀρίζεται στὸ 70% τοῦ τελευταίου βασικοῦ μισθοῦ τοῦ ἑκτακτοῦ ὑπαλλήλου.

Ἐφ' ὅσον ἡ ἀναπηρία ὀφείλεται σὲ ἄλλο λόγο, τὸ ποσὸ τῆς συντάξεως ἀναπηρίας, ὑπολογιζόμενο βάσει τοῦ τελευταίου βασικοῦ μισθοῦ τοῦ ἑκτακτοῦ ὑπαλλήλου, ἰσοῦται μὲ τὸ 2% γιὰ κάθε ἔτος ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία ἀναλήψεως ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου μέχρι καὶ τὴν ἡμερομηνία κατὰ τὴν ὁποία συμπληρώνει τὸ 65ο ἔτος τῆς ἡλικίας του. Τὸ ποσοστὸ αὐτὸ αὐξάνεται κατὰ 25% ἐπὶ τῶν συνταξιοδοτικῶν δικαιωμάτων τὰ ὁποῖα θὰ ἀποκτοῦσε σὲ ἡλικία 60 ἐτῶν, χωρὶς τὸ συνολικὸ ποσὸ νὰ ὑπερβαίνει τὸ 70% τοῦ τελευταίου βασικοῦ μισθοῦ.

Ἡ σύνταξη ἀναπηρίας δὲν δύναται νὰ εἶναι κατώτερη ἀπὸ τὸ 120% τοῦ ἐλαχίστου ὀρίου διαβιώσεως, ὅπως ὀρίζεται στὸ ἄρθρο 6 τοῦ Παραρτήματος VIII τοῦ κανονισμοῦ.

Ἄν ἡ ἀναπηρία ἔχει προκληθεῖ σκόπιμα ἀπὸ τὸν ὑπάλληλο, ἡ ἀρχὴ πού ἀναφέρεται στὸ ἄρθρο 6 πρώτη παράγραφος δύναται νὰ ἀποφασίσει νὰ ἀπολαύει ὁ ὑπάλληλος μόνον τοῦ ἐπιδόματος πού προβλέπεται στὸ ἄρθρο 39.

Οἱ διατάξεις πού προβλέπονται στὸ ἄρθρο 36 δευτέρη παράγραφος ἐφαρμόζονται στὸ δικαιούχο συντάξεως ἀναπηρίας. »

#### Ἄρθρο 77

1. Στὸ ἄρθρο 36 πρώτη παράγραφος, τὸ ποσοστὸ «30%» ἀντικαθίσταται ἀπὸ τὸ ποσοστὸ «35%».

2. Τὸ κείμενο τοῦ ἄρθρου 36 δευτέρη παράγραφος ἀντικαθίσταται ἀπὸ τὸ ἀκόλουθο κείμενο:

« Ἡ δικαιούχος συντάξεως χρεῖας δικαιούται, ὑπὸ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στὸ Παράρτημα VII τοῦ κανονισμοῦ, τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 67 τοῦ κανονισμοῦ. Ἐν τούτοις τὸ ποσὸ τοῦ ἐπιδόματος συντηρουμένου τέκνου εἶναι ἴσο μὲ τὸ διπλάσιο τοῦ ἐπιδόματος πού προβλέπεται στὸ ἄρθρο 67 παράγραφος 1 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ. »

#### Ἄρθρο 78

Τὸ κείμενο τοῦ ἄρθρου 37 ἀντικαθίσταται ἀπὸ τὸ ἀκόλουθο κείμενο:

«Αν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος συντάξεως αρχαιότητας ή αναπηρίας αποβιώσει χωρίς να αφήσει σύζυγο πού να δικαιούται συντάξεως επιζώντων, τὰ τέκνα πού θεωρούνται ως συντηρούμενα δικαιούνται συντάξεως όρφανού υπό τις προϋποθέσεις πού καθορίζονται στο άρθρο 80 του κανονισμού υπηρεσιακών καταστάσεων.

Τό ίδιο δικαίωμα αναγνωρίζεται στά τέκνα πού πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις σε περίπτωση θανάτου ή συνάψεως νέου γάμου του συζύγου πού δικαιούται συντάξεως επιζώντων.

Έφ' όσον ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος συντάξεως αρχαιότητας ή αναπηρίας έχει αποβιώσει χωρίς να πληρούνται οι προϋποθέσεις πού προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο, εφαρμόζονται οι διατάξεις πού προβλέπονται στο άρθρο 80 τρίτη παράγραφος του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Υπό τις προϋποθέσεις πού προβλέπονται στο άρθρο 3 του Παραρτήματος VII του κανονισμού, τό όρφανό δικαιούται σχολικού επίδοματος.»

#### Άρθρο 79

1. Ό τίτλος του Τμήματος Γ του Κεφαλαίου 6 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

#### «ΣΥΝΤΑΞΗ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΩΣ».

2. Τό κείμενο του άρθρου 39 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά τή λήξη των καθκόντων του ο υπάλληλος πού αναφέρεται στο άρθρο 2 περιπτώσεις α) ή β) δικαιούται τής καταβολής ποσού ίσου μέ τό 13,5% των μηνιαίων αποδοχών του πού ελήφθησαν ως βάση κατά τή διάρκεια τής περιόδου τής άπασχολήσεώς του για τήν είσπραξη τής συνεισφοράς πού προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού προσαυξανόμενο μέ τόκους ίσους μέ 3,5% έτησίως.

Τό επίδομα αυτό μειούται κατά τό ποσό πού καταβάλλεται σύμφωνα μέ τό άρθρο 42.

2. Κατά τή λήξη των καθκόντων του ο υπάλληλος πού αναφέρεται στο άρθρο 2 περιπτώσεις α) και β) δικαιούται τής συντάξεως αρχαιότητας ή του επίδοματος αποχωρήσεως υπό τις προϋποθέσεις πού προβλέπονται στις διατάξεις του Τίτλου V Κεφάλαιο 3 του κανονισμού και του Παραρτήματος VIII του κανονισμού. Τό επίδομα αποχωρήσεως ελαττώνεται κατά τό ποσό πού καταβάλλεται σύμφωνα μέ τό άρθρο 42. Όταν ο υπάλληλος δικαιούται συντάξεως αρχαιότητας, τὰ συνταξιοδοτικά του δικαιώματα μειώνονται κατ' αναλογία προς τό ποσό πού καταβάλλεται σύμφωνα μέ τό άρθρο 42.»

#### Άρθρο 80

Στό άρθρο 42 παράγραφος 2, τό ποσοστό «12%» αντικαθίσταται από τό «13,5%».

#### Άρθρο 81

Τό κείμενο του άρθρου 45 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμόζονται διατάξεις πού προβλέπονται στο άρθρο 85 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.»

#### Άρθρο 82

Τό κείμενο του άρθρου 69 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Ό επικουρικός υπάλληλος πού αποδεδειγμένα δέν δύναται να κατοικήει στον παλαιό τόπο διαμονής του απολαύει κατ' ανώτατο όριο επί ένα έτος τής ήμερησίας αποζημιώσεως πού προβλέπεται στο άρθρο 10 του Παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.»

#### Άρθρο 83

Τό κείμενο του άρθρου 72 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμόζονται οι διατάξεις πού προβλέπονται στο άρθρο 85 του κανονισμού περί αναζητήσεως άχρεωσιτότου.»

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 84

Στό άρθρο 2 τελευταία παράγραφος του κανονισμού (ΕΟΚ, Εύρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 οι λέξεις «οι διατάξεις των άρθρων 93 ως 105» αντικαθίστανται από τις λέξεις «οι διατάξεις πού προβλέπονται στα άρθρα 93, 95 έως 100, 102 και 103».

#### Άρθρο 85

Οι συντάξεις πού έχουν αποκτηθεί κατά τήν ήμερομηνία ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού τροποποιούονται από τήν ήμερομηνία αυτή βάσει των διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων όπως έχουν τροποποιηθεί από τον παρόντα κανονισμό. Έν τούτοις ούτε τά ποσοστά των συντάξεων πού έχουν αποκτηθεί πριν από τήν έναρξη τής ισχύος του παρόντος κανονισμού δύναται να είναι κατώτερα από εκείνα τά όποια δά προέκυπταν μέ τήν εφαρμογή των διατάξεων πού ισχύουν κατά τό χρόνο κατά τον όποιο αυτές αποκτήθηκαν.

#### Άρθρο 86

Ό υπάλληλος ο όποιος δυνάμει του άρθρου 101 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνδρακος και Χάλυβος έχει διατηρήσει μετά τήν 1η Ιανουαρίου 1962 σε 7,5% του μισθού του, στον όποιο γίνεται κράτηση, τή συνεισφορά του στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως δικαιούται κατά τό χρόνο ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού τής επιστροφής

του ενός πέμπτου του συνόλου των ποσών που έχουν παρακρατηθεί επί του βασικού μισθοῦ από την 1η Ιανουαρίου 1962, ως συνεισφορά για τη δημιουργία της συντάξεώς του, αναπροσαρμοζόμενης κατ' εφαρμογή των κοινών διαδοχικών δεικτών του τιμαρίθμου και προσαυξανομένης με τό ποσό των τόκων προς 3,5% ετησίως.

#### Άρθρο 87

Ο υπάλληλος των Κοινοτήτων στον οποίο εφαρμόζονταν κατά την 30ή Ιουνίου 1972 ο κανονισμός περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων ή τό καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό τό οποίο ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Εύρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 διατηρεί τό δικαίωμα των τρεχουσών πληρωμών που πραγματοποιούνται δυνάμει των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού ή του εν λόγω καθεστῶτος, στο μέτρο που οι διατάξεις αυτές προσπορίζουν μεγαλύτερα πλεονεκτήματα από εκείνα των οποίων θά απέλαυε ο ενδιαφερόμενος κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Οι διατάξεις του άρθρου 34 του κανονισμού που αναφέρονται ανωτέρω, οι οποίες ισχύουν κατά την 30ή Ιουνίου 1972, εξακολουθούν να εφαρμόζονται στο δόκιμο υπάλληλο που άσκει τά καθήκοντα κατά την ημερομηνία αυτή.

Οι προθεσμίες που προβλέπονται στα άρθρα 90 και 91 του κανονισμού των υπαλλήλων και αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο και οι οποίες ισχύουν κατά την 30ή Ιουνίου 1972 εξακολουθούν να εφαρμόζονται στις αιτήσεις και τις ένστάσεις που υποβάλλονται τό άργότερο την ημερομηνία αυτή.

#### Άρθρο 88

1. Ο υπάλληλος του οποίου λήγουν όριστικά τά καθήκοντα κατά τη διάρκεια του έτους 1972 και ό οποίος:

- δέν έχει συμπληρώσει 11 έτη υπηρεσίας πριν από την 1η Ιουλίου 1969, ή
- έχει συμπληρώσει δέκα έτη υπηρεσίας μεταξύ της 1ης Ιουλίου 1969 και της 31ης Δεκεμβρίου 1971,

δύνανται να αποποιηθεί όριστικά της προβολής των συνταξιοδοτικών του δικαιωμάτων· στην περίπτωση αυτή απολαύει επιδόματος αποχωρήσεως που καθορίζεται υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 του Παραρτήματος VIII του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 30 Ιουνίου 1972.

2. Η ίδια ευχέρεια παρέχεται στον υπάλληλο του οποίου λήγουν όριστικά τά καθήκοντα τό άργότερο την 31η Δεκεμβρίου 1973 και ό οποίος θά έχει συμπληρώσει δέκα έτη υπηρεσίας κατά τη διάρκεια του έτους 1972.

3. Ο υπάλληλος ό οποίος προτίθεται να κάνει χρήση της ευχερείας που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 υποχρεώνεται επί ποινή άπωλείας της ευχερείας αυτής να γνωστοποιήσει την έκλογή του τό άργότερο:

- την 31η Δεκεμβρίου 1972 στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1,
- την 31η Δεκεμβρίου 1973 στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

#### Άρθρο 89

1. Στο άρθρο 102 παράγραφος 2 περίπτωση β) δεύτερη παύλα του κανονισμού των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος, ό αριθμός «33» αντικαθίσταται από τον αριθμό «35».

2. Στο άρθρο 42 δεύτερη παράγραφος του κανονισμού του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος, οι λέξεις «έξήντα έτη» αντικαθίστανται από τις λέξεις «έξήντα πέντε έτη».

3. Στο άρθρο 50 δεύτερη παράγραφος του γενικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος, ή λέξη «τριάντα» αντικαθίσταται από τη λέξη «τριάντα πέντε».

4. Στο άρθρο 108 πρώτη παράγραφος του γενικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος, ό αριθμός «30» αντικαθίσταται από τον αριθμό «35».

#### Άρθρο 90

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1972.

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. THORN